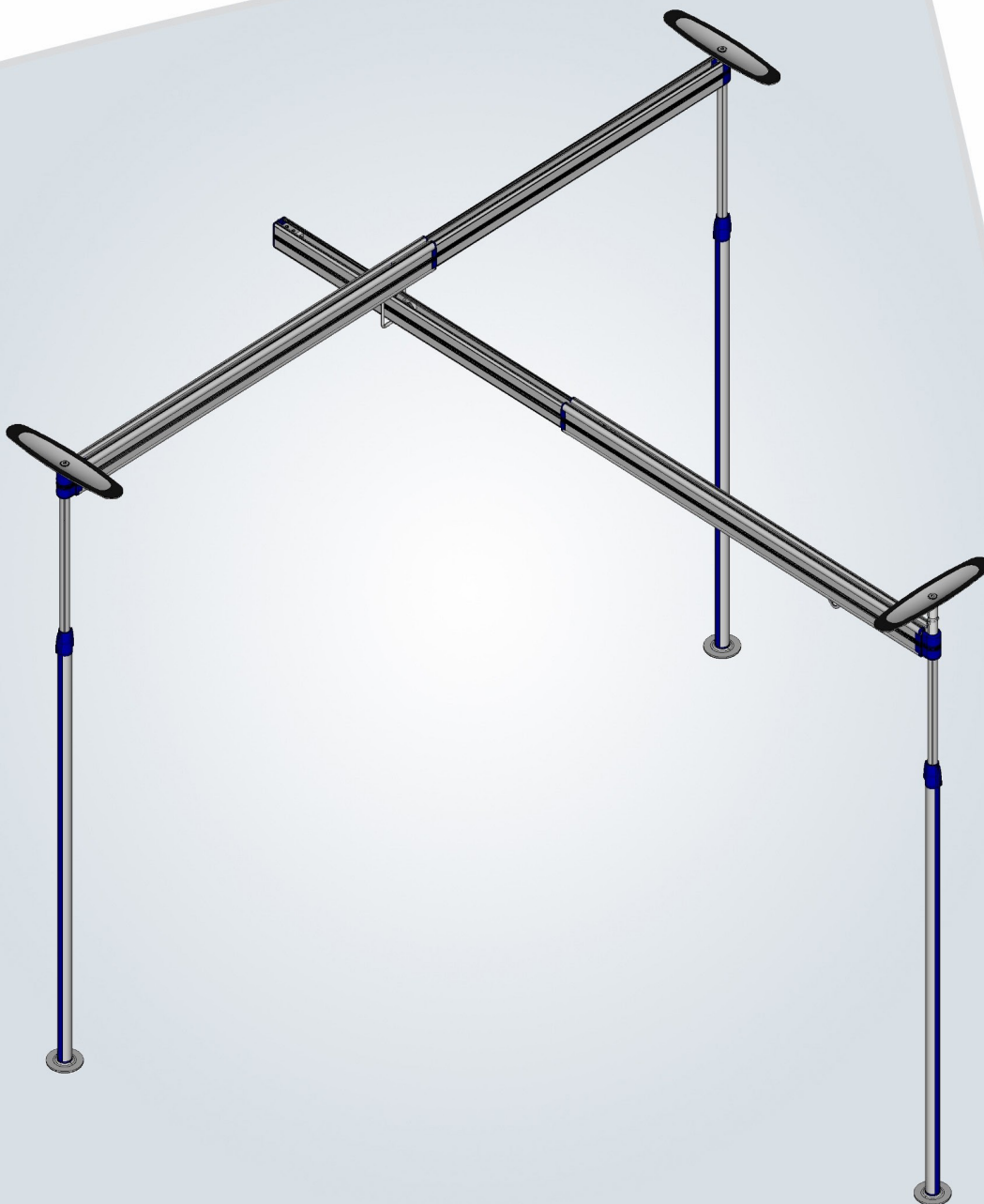


ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

**SYSTÈME EASYTRACK
ASSEMBLAGE À 3 POTEAUX
MODÈLE № 9330010
CONSIGNES D'UTILISATION**



CE

Politique de conception et Copyright

® et ™ sont des marques déposées du groupe de sociétés ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2013.

Notre objectif est de poursuivre l'amélioration de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de modifier les modèles sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'ArjoHuntleigh.

Avant-propos	1
Merci d'avoir choisi les produits ArjoHuntleigh.	1
Veuillez lire attentivement cette notice !	1
Service après-vente.....	1
Coordonnées du fabricant	1
Définitions utilisées dans ce manuel.....	1
Consignes de sécurité	2
Durée de vie opérationnelle.....	2
Comment utiliser ce manuel	2
Capacité maximale admissible (SWL)	2
Consignes de sécurité importantes	3
Conseils pour le respect de l'environnement	3
Considérations relatives à l'environnement domestique	3
Symboles utilisés	4
Symboles généraux	4
Description du Produit.....	5
Exigences du système EASYTRACK.....	6
Exigences du plafond :	6
Exigences du plancher :	6
Autres exigences	6
Évaluation du locale	7
Assemblage du EASYTRACK.....	8
Exigences	8
Procédure d'assemblage	8
Inspection finale avant l'usage.....	11
Démontage du EASYTRACK	12
Exigences :	12
Procédure de démontage	12
Dépannage	14
Entretien et maintenance.....	16
Calendrier d'entretien préventif.....	16
Inspection annuelle par un technicien agréé	16
Nettoyage	16
Spécifications techniques	17
Dimensions	17

Merci d'avoir choisi les produits ArjoHuntleigh.

Votre EASYTRACK® fait partie d'une série de produits de qualité conçus pour les soins à domicile, les maisons de retraite et d'autres usages en matière de soins de santé.

Notre objectif est de servir vos besoins et de vous proposer les meilleurs produits disponibles, ainsi que la formation qui permettra à votre personnel de profiter au maximum de tous les produits ArjoHuntleigh.

Veuillez lire attentivement cette notice !

Les informations contenues dans ce manuel sont cruciales pour la bonne utilisation et l'entretien du EASYTRACK. Elles permettront de protéger votre produit et de s'assurer qu'il satisfait vos exigences.

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque potentiel. Les informations relatives à la sécurité contenues dans ce manuel doivent être lues et comprises afin d'éviter les blessures.

AVERTISSEMENT : ArjoHuntleigh conseille vivement, afin d'éviter des blessures susceptibles d'être attribuées à l'emploi de pièces inadéquates, de n'utiliser que les pièces indiquées par ArjoHuntleigh avec les produits et autres dispositifs fournis par ArjoHuntleigh.

AVERTISSEMENT : Les modifications non autorisées au produit ArjoHuntleigh peuvent affecter sa sûreté. ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Ne pas tenter d'exposer, d'intervenir ni de réparer le EASYTRACK. Si un élément est défectueux, contacter votre fournisseur ArjoHuntleigh local.

Service après-vente

Un entretien de routine doit être effectué sur votre EASYTRACK par un personnel d'entretien qualifié d'ArjoHuntleigh. Cela permettra de s'assurer qu'il est sûr et fonctionnel.

Bien vouloir contacter votre fournisseur ArjoHuntleigh local pour les besoins suivants :

- Pour les informations complémentaires.
- Si vous souhaitez signaler un événement inattendu, des modifications de performances ou un dysfonctionnement.
- Si vous avez besoin d'aide pour la configuration, l'utilisation ou l'entretien de votre EASYTRACK.
- Si vous avez besoins de pièces de rechange.

Le revendeur ArjoHuntleigh peut vous proposer des programmes de soutien de service destinés à maximiser à long terme la sécurité, la fiabilité et la valeur de ce produit.

Des exemplaires additionnels de cette notice sont disponibles auprès de votre revendeur local ArjoHuntleigh. Lors de la commande, inclure le numéro de référence de la *Notice d'utilisation* (voir couverture).

Coordonnées du fabricant

Ce produit est fabriqué par :

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
SUÈDE

Définitions utilisées dans ce manuel

AVERTISSEMENT :

Signifie : Passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même et à autrui.

MISE EN GARDE :

Signifie : Le non-respect de ces instructions peut occasionner des dommages au(x) produit(s).

REMARQUE :

Signifie : Informations importantes relatives à la bonne utilisation du produit.

Consignes de sécurité

Utilisation prévue

Le *EASYTRACK* est un système de rail portatif utilisable avec le lève-personne portatif ArjoHuntleigh dans un environnement de soins à domicile, les maisons de retraite et autres centres résidentiels. Le transfert de patients s'effectue sous la supervision d'un personnel soignant conformément aux instructions contenues dans ce manuel en conjonction avec la *Notice d'utilisation* qui accompagne le lève-personne. Tous les autres usages sont à proscrire.

Le *EASYTRACK* doit être utilisé uniquement pour les usages susmentionnés.

AVERTISSEMENT : Le *EASYTRACK* est réservé au transfert des patients uniquement. Ne pas utiliser le *EASYTRACK* à d'autres fins.

L'utilisation de cet appareil *EASYTRACK* hors du domaine de son utilisation prévue peut occasionner des blessures.

Durée de vie opérationnelle

Ce produit est conçu et testé pour une durée de vie opérationnelle de sept (7) ans ou 10 000 transferts – selon la première éventualité – à la capacité maximale admissible (SWL). Sous réserve d'un entretien préventif tel que spécifié dans la section « Entretien et maintenance » de cette notice.

L'équivalence de temps entre le nombre de transferts par rapport au nombre d'années est clairement indiquée au tableau ci-dessous.

Transferts par jour	Années (10 000 transferts)
4	7
6	4,5
8	3,5

AVERTISSEMENT : Le fabricant ne peut garantir la sécurité pour un produit dont la durée de vie est dépassée. L'usure peut occasionner la rupture d'une pièce et faire chuter un patient.

La durée de vie opérationnelle correspond à la période de temps de fonctionnement en toute sécurité avant une remise en état complète.

Les facteurs suivants ont un impact sur la durée de vie de l'appareil *EASYTRACK* :

- le vieillissement de l'équipement ;
- le nombre de transferts par jour ;
- le poids du patient ;
- la fréquence d'entretien.

Comment utiliser ce manuel

Afin d'assurer le bon fonctionnement du *EASYTRACK*, lire attentivement tout le manuel avant l'utilisation de ce produit.

En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur local ArjoHuntleigh pour plus de détails. Passer outre les avertissement contenus dans ce manuel peut occasionner des blessures.

Garder ce manuel à portée de main et le consulter au besoin. S'assurer que tous les opérateurs sont formés à l'utilisation du produit conformément aux instructions de cette notice.

Le *EASYTRACK* doit être utilisé conformément aux consignes de sécurité.

Tous les utilisateurs du *EASYTRACK* doivent prendre connaissance des consignes contenues dans ce manuel.

En cas de doute, contacter votre fournisseur local ArjoHuntleigh.

Capacité maximale admissible (SWL)

Le *EASYTRACK* a été conçu pour être utilisé avec les lève-personnes ArjoHuntleigh ayant une capacité maximale de 200 kg ou moins.

AVERTISSEMENT : Le *EASYTRACK* est prévu pour des résidents dont le poids est dans la limite de la charge maximale admissible (SWL). Ne pas tenter de soulever une personne dont le poids dépasse la limite indiquée sur ce qui suit :

- le système de rail
- l'étiquette de la « charge maximale » sur le lève-personne
- sur le berceau
- les accessoires
- sur le harnais

La surcharge de l'un ou l'autre de ces éléments pourrait occasionner la chute du patient.

Consignes de sécurité importantes

Avant l'installation ou l'utilisation du *EASYTRACK* toujours s'assurer de se conformer aux consignes de sécurité suivantes.

- Inspecter minutieusement le produit à la livraison. En cas de pièce manquante ou endommagée – ne pas installer. Contacter votre fournisseur local ArjoHuntleigh pour des consignes complémentaires.
- L'utilisation du *EASYTRACK* est réservé à un personnel qualifié.
- Toutes les étiquettes doivent être lisibles et dans le cas contraire, les remplacer.
- Les opérations d'entretien quotidien sont effectuées avant l'utilisation de l'unité.
- En cas de doute sur la portance ou la stabilité du plancher et/ou plafond – ne pas installer le système *EASYTRACK* – consulter votre fournisseur ArjoHuntleigh local.
- L'utilisation du *EASYTRACK* est déconseillée avec les types de plafonds suspendus tels que : cloisons suspendus, carreaux insonorisants, etc.
- Ne pas installer sur un plafond endommagé par l'eau.
- Ne pas trop serrer la plaque supérieur car cela pourrait fissurer le plafond.

MISE EN GARDE : L'installation sur des plafonds en plâtre peut occasionner des fissurations, ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas de dommage.

- Ne pas installer sur une surface inclinée.
- Ne pas laisser tomber le produit ; peut provoquer la rupture d'une pièce.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Ne pas tenter d'allonger le rail au-delà du point de verrouillage.
- Ne pas installer le produit si le néoprène de la plaque du haut ou celle de la plate-forme est endommagé ou manquant.

AVERTISSEMENT : Ne jamais heurter ou s'appuyer contre les poteaux – cela peut rendre l'unité instable et occasionner des blessures. Si cela se produit, assemblez le système *EASYTRACK* à nouveau afin de s'assurer que les poteaux sont droits.

- Ne jamais utiliser le système *EASYTRACK* comme une balançoire.
- Toujours éviter de balancer le patient latéralement sur le rail.

AVERTISSEMENT :
L'étiquette de sécurité présentée à la Fig. 1 est apposée sur chaque poteau afin de rappeler que la marque rouge au-dessus de chaque poteau doit être invisible lorsque le système est assemblé.

Ne jamais utiliser le système *EASYTRACK* lorsque la marque rouge est visible car il peut s'effondrer et occasionner des blessures.

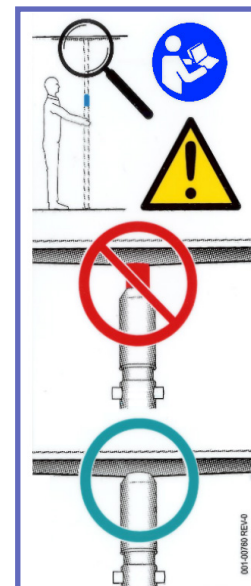


Fig. 1

Conseils pour le respect de l'environnement

Lors de l'élimination des éléments liés à ce produit, s'informer auprès des autorités locales.

Considérations relatives à l'environnement domestique

AVERTISSEMENT : Le *EASYTRACK* n'est pas destiné à l'usage par les enfants. Cela pourrait occasionner des blessures graves.

REMARQUE : Un nettoyage rigoureux s'impose après le contact du dispositif *EASYTRACK* avec un animal. Les poils d'animaux encastrés dans le dispositif peuvent réduire la performance du produit.

Symboles utilisés

Symboles généraux

	Nom et adresse du fabricant. Peut aussi inclure la date de fabrication.
	Ce produit est conforme à la directive sur les équipements médicaux 93/42/EEC.
	Indique le numéro de catalogue du fabricant.
	Indique un risque potentiel, consulter la <i>Notice d'utilisation</i> pour une action corrective.
	Indique le numéro de série du fabricant.
	SWL est la charge maximum à laquelle l'appareil fonctionne en toute sécurité.
	Se reporter aux <i>Consignes d'utilisation</i> .
	Incorrect
	Correct

Description du Produit

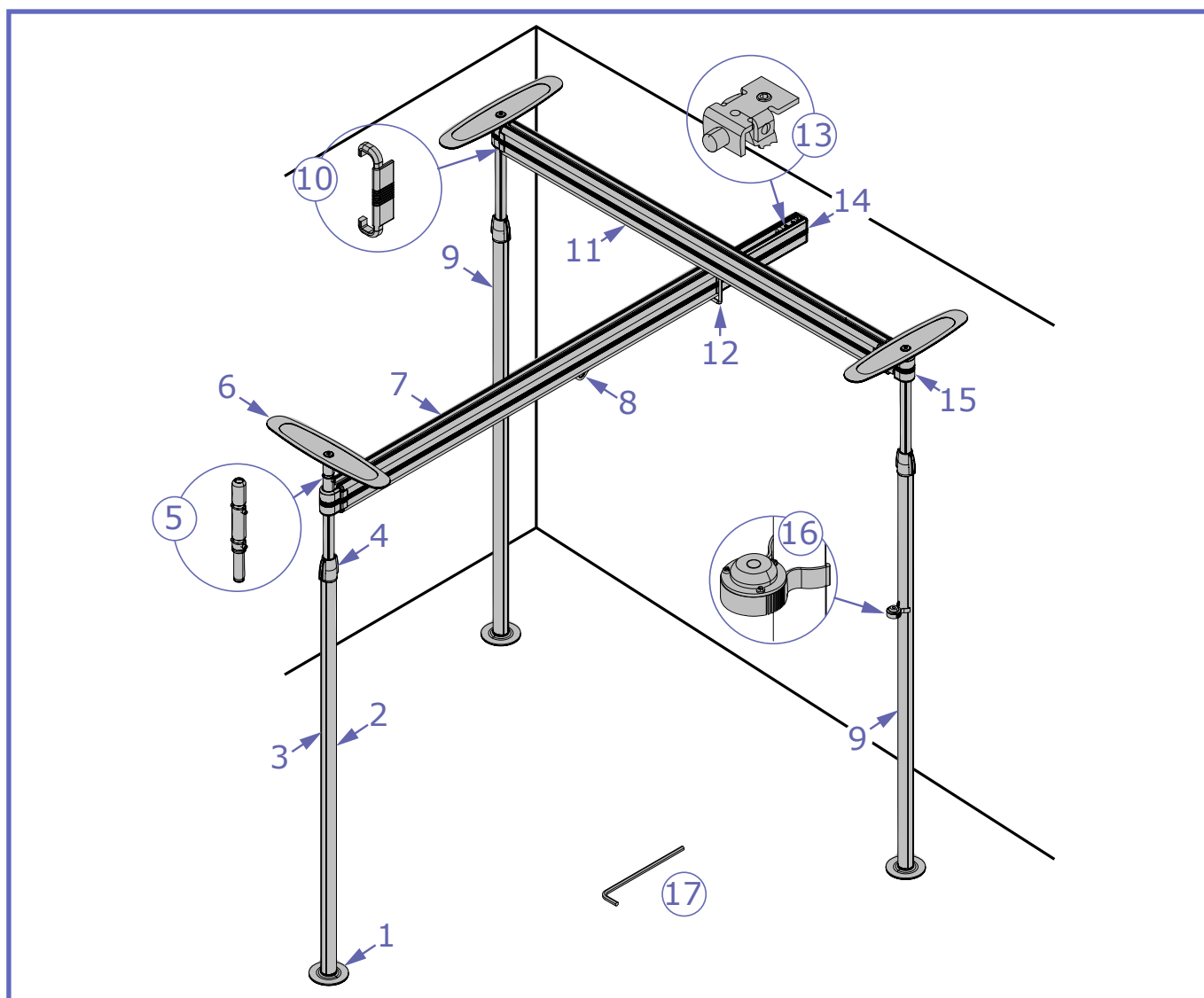


Fig. 2

Article	Description	Pièce n°	Quantité
1	Plate-forme ronde	700.10350	3
2	Poteau pivotant	700.10455	1
3	Bandes en plastique bleues (2 par poteaux)	700.10230	6
4	Poignée de verrouillage	S/O	3
5	Poteau supérieur pour poteau pivotant	700.10560	1
6	Plaque supérieure	700.10400	3
7	Rail pivotant (extensible 1,9 - 3 m, avec chariot standard)	700.10850	1
8	Chariot standard	700.10650	1
9	Poteau standard	700.10500	2
10	Protecteur C-H	200.10780	8
11	Rail pivotant (extensible 1,9 - 3 m, avec chariot standard)	700.10800	1
12	Chariot pivotant	700.10900	1
13	Butée de fin de rail	700.11005	2
14	Capuchon plat	200.11050	1
15	Capuchon rond	200.10720	3
16	Niveau à clip	700.10600	1
17	Clé Allen 6 mm	000.03280	1

001.10610.FR rev.12

Exigences du système *EASYTRACK*

Exigences du plafond :

L'installation du *EASYTRACK* doit se faire sur un plafond rigide avec une charpente de soutien au-dessus.

- La structure du plafond doit avoir un écart maximum de 610 mm entre les fermes ou solives.
- Le plafond doit être en bois ou en placoplâtre de 12,7 mm ou plus épais.

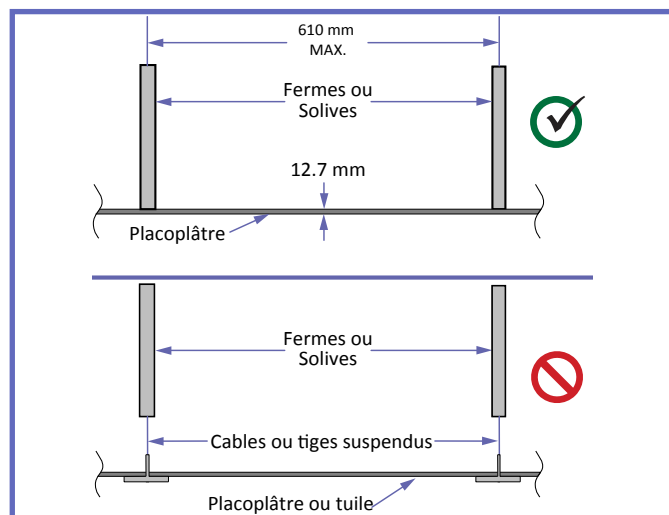


Fig. 3

- Le plafond doit être dépourvu de toute poussière, graisse, eau ou toute autre substance étrangère.

AVERTISSEMENT : Une accumulation de nicotine, de graisse ou d'eau sur les plafonds affecte l'intégrité du système *EASYTRACK* qui pourrait occasionner la chute du patient.

Exigences du plancher :

- Le plancher doit être conforme aux normes du code de construction local.

AVERTISSEMENT : Les dommages causés par les termites ou l'eau peuvent affecter la structure du plancher.

- Le sol doit être dépourvu de toute poussière, graisse, eau ou toute autre substance étrangère.
- Le plancher doit avoir une inclinaison de moins de 0,5°. Voir le dessin ci-dessous afin de déterminer la pente du plancher. Utiliser un niveau ou contacter un fournisseur en cas de doute sur la pente du plancher.

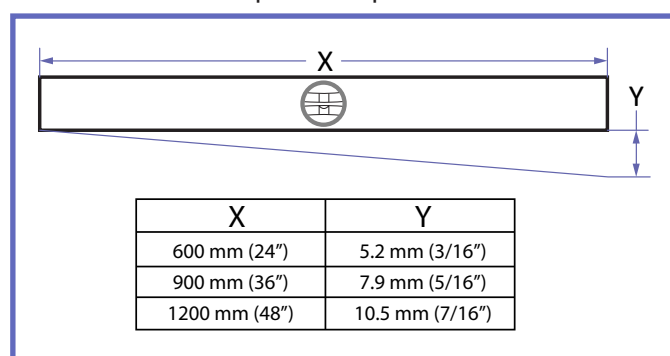


Fig. 4

Autres exigences

AVERTISSEMENT : Utiliser le niveau à clip fourni afin de s'assurer que tous les poteaux sont droits – le non-respect de cette mesure peut occasionner des blessures.

- Une vérification de routine doit être effectuée tous les mois afin de s'assurer que tous les poteaux sont nivelés, voir la section « Entretien et maintenance » de cette notice.
- S'assurer que la surface rembourrée des plaques supérieures et des plates-formes soit propre et intacte.

Avant d'installer le système *EASYTRACK*, procéder à une évaluation de l'emplacement comme suit :

- 1) Examiner le locale à l'endroit où vous envisagez installer le système *EASYTRACK*.
 - S'assurer que le locale répond aux spécifications indiquées à la section « *Exigences du système EASYTRACK* » de cette notice.
- 2) S'assurer que le point de prise en charge se trouvera à l'intérieur de la zone de transfert :
 - Au dessus d'un lit : de 915 à 1020 mm de la tête du lit.
 - Au-dessus d'une cuve : de 400 à 460 mm à partir de la fin de la cuve.
 - Prévoir un espace de travail pour le transfert de 1 m² dans la zone libre.
- 3) En se référant à la Fig.6, déterminer l'emplacement des trois poteaux en considérant ce qui suit :
 - Un écart entre le mur adjacent au deux poteaux standards et le rail pivotant.
 - Un écart minimal de 1,9m entre les deux poteaux standards.
 - Les transferts ne doivent s'effectuer qu'entre les poteaux du système *EASYTRACK*.
 - Centrer le poteau pivotant le plus possible entre les deux poteaux standards.

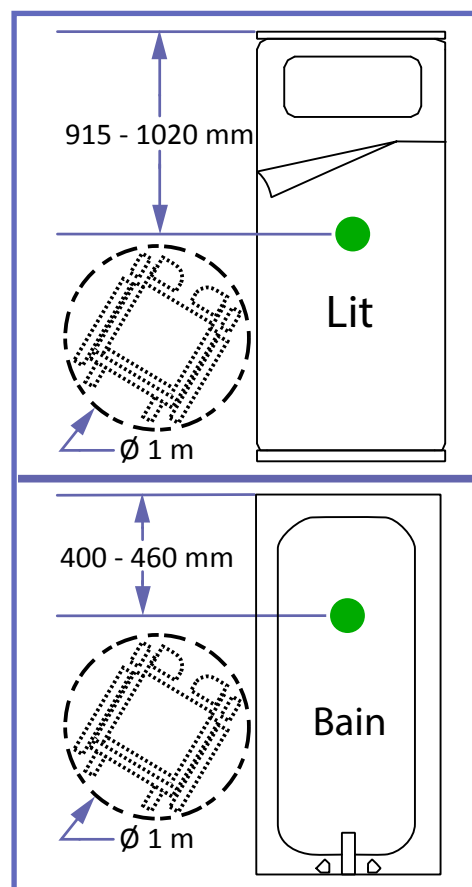


Fig. 5

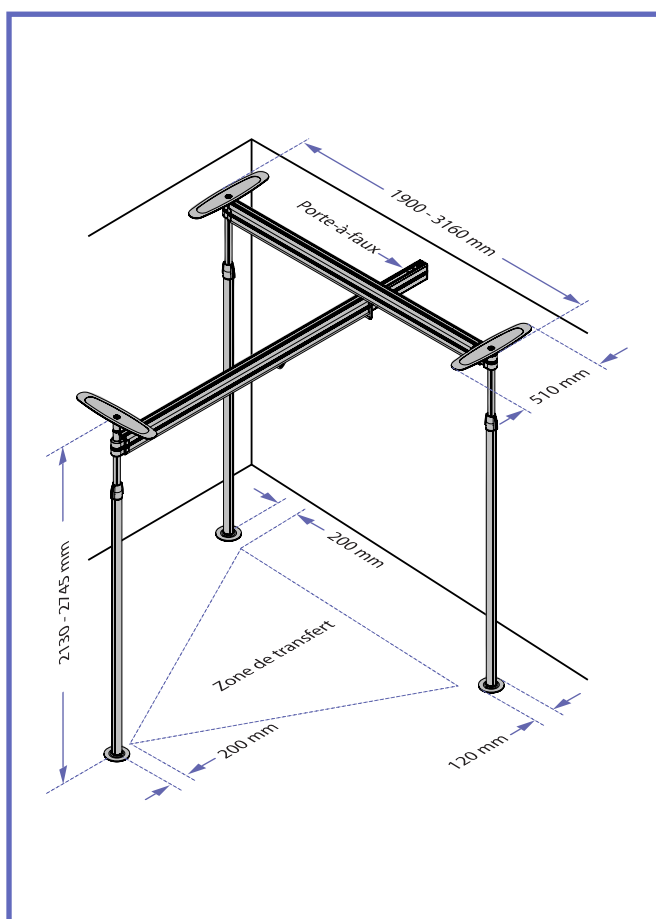


Fig. 6

REMARQUE : Il est recommandé de placer les poteaux directement sous une solive du plafond – sans que ce soit obligatoire. L'orientation des plaques n'est pas importante.

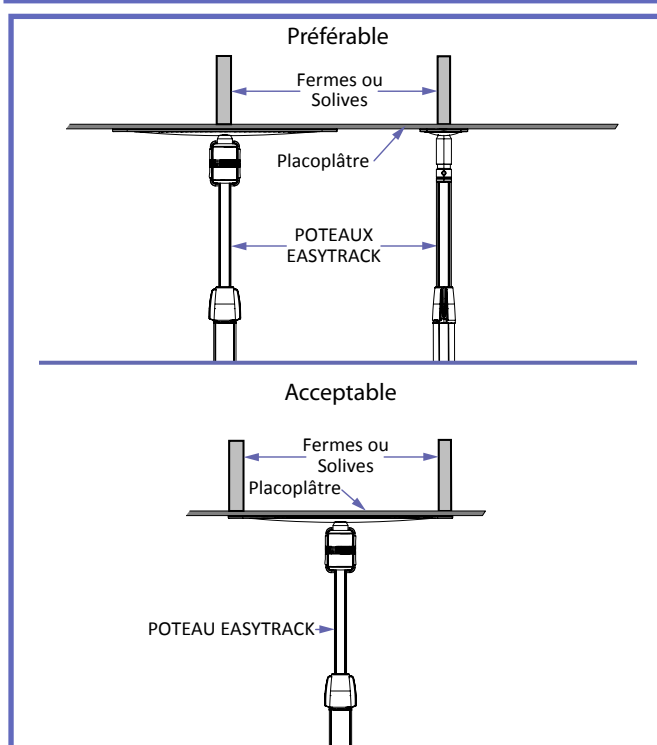


Fig. 7

Assemblage du *EASYTRACK*

Exigences

- Escabeau
- Ruban à mesurer
- Un assistant

Procédure d'assemblage

- 1) Retirer le capuchon bleu au-dessus de chaque poteau en tirant dessus.

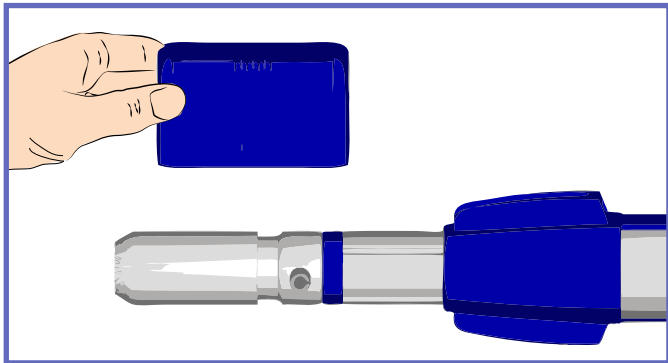


Fig. 8

- 2) Retirer les bandes en plastique bleues de chaque côté des poteaux. Prendre le bout et tirer doucement.

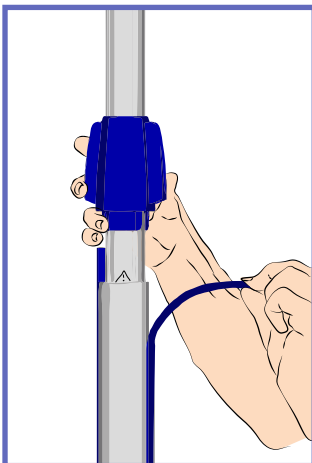


Fig. 9

- 3) Placer une plate-forme ronde (voir la Fig. 2 - Article № 1) sur le sol à l'endroit où vous souhaitez placer le premier poteau du système *EASYTRACK*.

- 4) Prendre le poteau pivotant (voir la Fig. 2 - Article № 2) hors de la boîte ainsi que le poteau supérieur (voir la Fig. 2 - Article № 5). Insérer le poteau supérieur au bout du poteau jusqu'à ce qu'il clip en place.

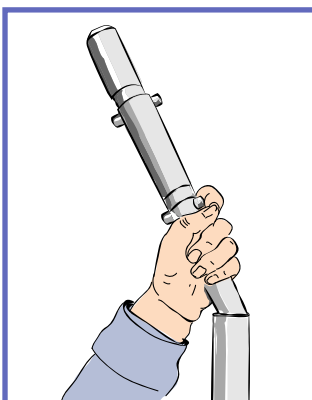


Fig. 10

- 5) Retirer l'un des poteaux standards hors de la boîte. Tourner le poteau vers le haut. Placer le niveau à clip (voir Fig. 2 - Article № 16) sur le poteau à environ la hauteur de la taille.

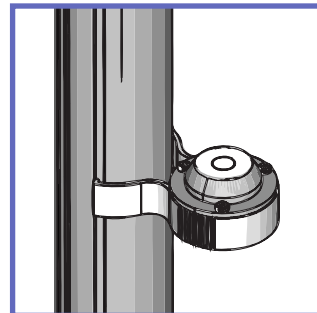


Fig. 11

- 6) Placer le poteau sur la plate-forme en alignant leurs profiles, puis appuyer vers le bas pour serrer. S'assurer d'aligner le profile des deux pièces avant d'enfoncer le poteau dans la plate-forme.

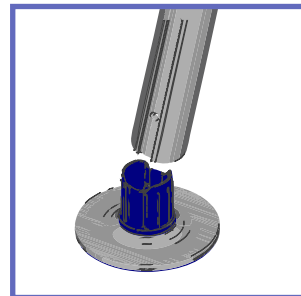


Fig. 12

- 7) Placer une plaque supérieure (voir la Fig. 2 - Article № 6) au-dessus du poteau, appuyer fermement et uniformément vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

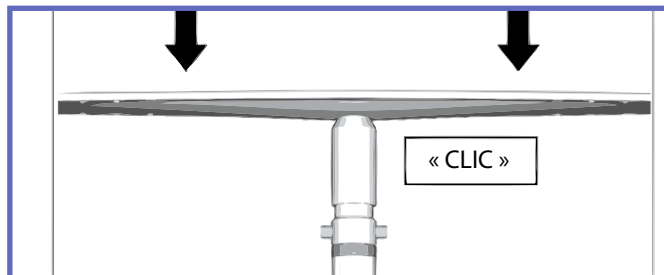


Fig. 13

- 8) Allonger le poteau rapidement vers le plafond en tirant la partie supérieure et en maintenant la partie inférieure. L'écart entre le dessus du poteau et le plafond doit être inférieur à 76 mm. Si l'écart entre le dessus des poteaux et le plafond est plus de 76 mm :

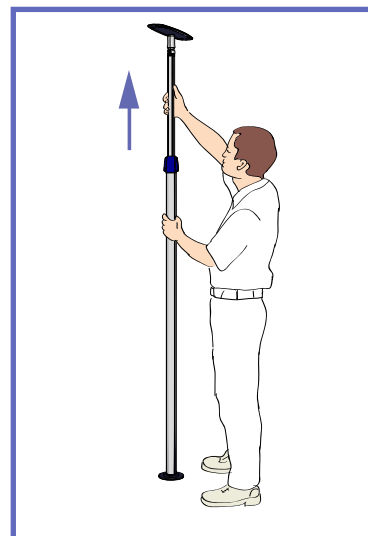


Fig. 14

- a) Soulever légèrement la partie supérieure du poteau.

- b) Enfoncer le loquet métallique situé de chaque côté du poteau. Les loquets métalliques ne peuvent pas être enfoncés lorsqu'ils sont soumis à une pression. La pression doit être libérée afin d'enfoncer le loquet.

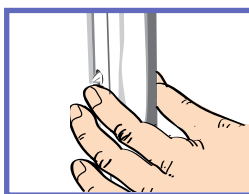


Fig. 15

- c) Tirer la partie supérieure du poteau en direction du plafond.
d) Si l'écart entre le dessus des poteaux et le plafond est plus de 76 mm :

- 9) Soulever la poignée de verrouillage bleue depuis la partie inférieure du poteau, (voir la Fig. 2 - Article N° 4). En vous servant de la pièce bleue comme poignée, tourner le poteau tel qu'indiqué à la Fig. 16 :

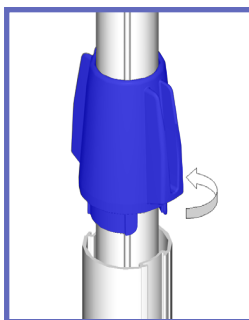


Fig. 16

- a) Faire tourner la partie supérieure dans le sens anti-horaire.
b) Maintenir la partie inférieure fermement.

- 10) Avant que le poteau EASYTRACK ne soit serré contre le plafond, vérifier le niveau afin de s'assurer que la bulle se trouve au centre du cercle. Redresser le poteau jusqu'à ce que la bulle soit au centre du cercle, voir les Fig. 17 et Fig. 18.

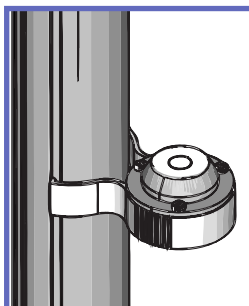


Fig. 17

REMARQUE : S'assurer que le niveau à clip est bien fixé au poteau. La mauvaise fixation du niveau peut entraîner une lecture incorrecte. Le niveau doit émettre un clic audible en place.

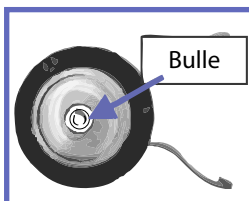


Fig. 18

- 11) Une fois la bulle au centre du niveau – continuer de serrer jusqu'à ce que la marque rouge au-dessus des poteaux ne soit plus visible.

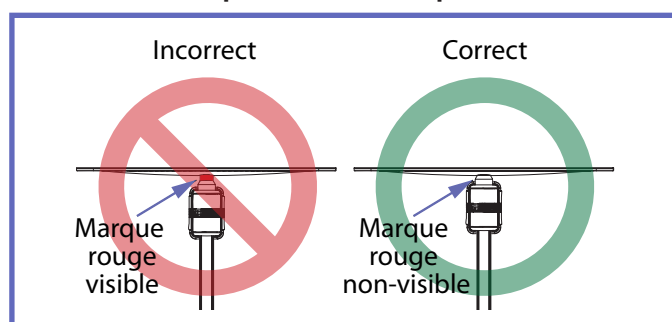


Fig. 19

AVERTISSEMENT : Si le poteau est correctement installé, la marque rouge ne doit pas être visible (voir l'étiquette d'avertissement apposée sur chaque poteau, comme illustré à la Fig. 20.

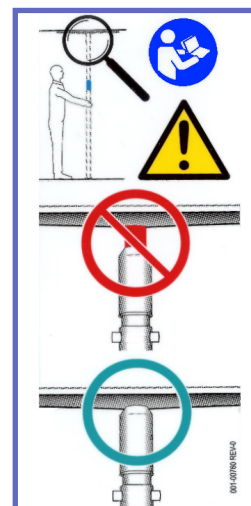


Fig. 20

REMARQUE : Ne pas trop serrer le poteau. Serrer jusqu'à ce que la marque rouge disparaisse. L'excès de serrage du poteau peut causer des dommages au plafond.

- 12) Retirer le niveau du poteau en le couissant hors de la partie inférieure du poteau. Faire glisser la poignée de verrouillage bleue jusqu'à ce qu'elle s'encastre dans la partie inférieure du poteau pour verrouiller le poteau en place.

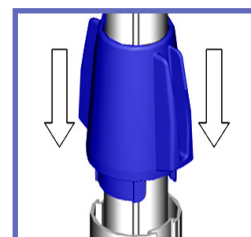


Fig. 21

REMARQUE : Une fois la poignée de verrouillage bleue enclenchée dans la partie inférieure du poteau, celui-ci peut être tourné dans son ensemble, à l'exception de la plaque supérieure. Cette procédure ne baissera pas le poteau. Le poteau doit tourner afin de vous permettre d'attacher le rail.

- 13) Répéter le processus depuis l'étape 1) pour les deux autres poteaux.

REMARQUE : S'assurer que tous les poteaux sont suffisamment éloignés pour permettre au rail de s'y accrocher (distance minimale entre les poteaux) : 1,9 m.

- 14) Prendre le rail fixe avec le chariot pivotant (Fig. 2 - Articles N° 11 et 12) et placer l'extrémité du rail marqué « Step 1 » sur un poteau standard, et non sur le poteau choisi pour être le poteau pivotant. Placer le rail sur les tiges et le faire tourner dans la direction désirée.

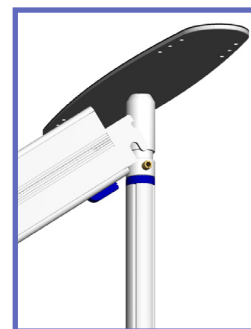


Fig. 22

REMARQUE : Incliner le rail à 45° pour le fixer au poteau.

- 15) Soulever l'autre bout du rail à la position horizontale et l'allonger pour qu'il rejoigne l'autre poteau standard.

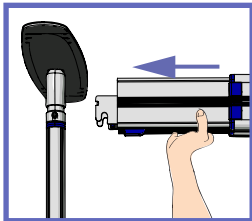


Fig. 23

REMARQUE : N'exercez pas de pression excessive sur les côtés du rail lorsque vous tentez de l'allonger ou de le raccourcir. Cela rend le coulissement plus difficile.

- 16) Fixer le bout du rail marqué « Step 2 » au second poteau standard. Les rails doivent demeurer accrochés en place. Pousser le rail vers le haut afin de s'assurer qu'il est verrouillé sur le poteau.

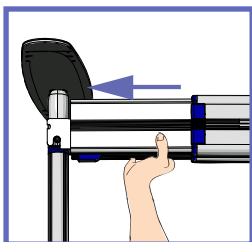


Fig. 24

- 17) Sortir le rail pivotant avec le chariot standard hors de la boîte (Fig. 2 - Article N° 7 et 8) et retirer le capuchon plat du rail.

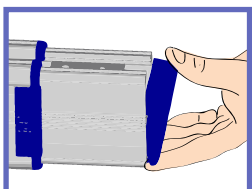


Fig. 25

- 18) Repérer la butée à l'intérieur du haut du rail. La partie supérieure est la section qui ne comporte pas le chariot.

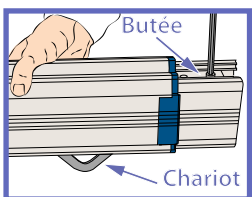


Fig. 26

- 19) À l'aide de la clé Allen (Fig. 2 - Article N° 17) fournie, desserrer la butée de la partie supérieure du rail et la faire glisser hors du rail.



Fig. 27

- 20) Placer l'extrémité du rail fixe avec les crochets sur les tiges inférieures du poteau pivotant. Incliner le rail à 45° pour le fixer au poteau.



Fig. 28

- 21) Allonger le rail et faites passer les roulettes du chariot à travers la partie supérieure du rail.

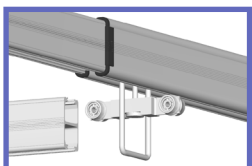


Fig. 29

- 22) Continuer d'allonger le rail à travers l'attache en « U » du chariot. Le rail doit être allongé suffisamment pour lui permettre de rejoindre les deux poteaux standards.

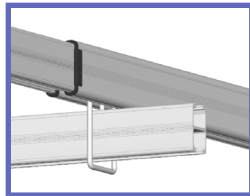


Fig. 30

- 23) Réinstaller la butée sur la partie supérieure du rail avec l'amortisseur en caoutchouc en premier. Placer la butée de sorte qu'elle soit à environ 25 mm de l'extrémité du rail.

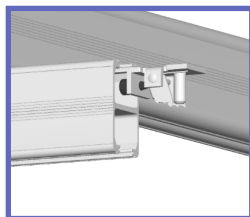


Fig. 31

- 24) Fixer la butée à l'aide de la clé Allen. Veillez à ce que la butée soit ajustée. Éviter de trop serrer.

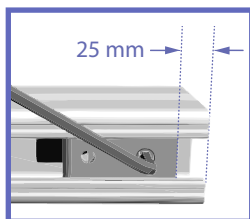


Fig. 32

- 25) Déplacer lentement le rail d'un poteau à l'autre pour vérifier qu'il glisse librement. S'il ne rejoint pas les deux poteaux, le rail pivotant doit être allongé davantage.

- 26) Réinstaller un capuchon plat au bout du rail pivotant.

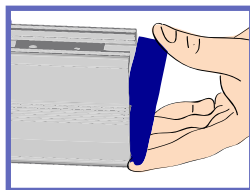


Fig. 33

- 27) Placer le niveau et la clé Allen dans un endroit sûr pour l'usage futur.

- 28) Installer un capuchon à chaque bout du rail fixe.

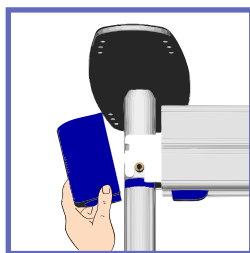


Fig. 34

- 29) Placer les bandes en plastique sur les deux côtés des poteaux, en pinçant la bande afin de l'insérer dans les rainures. Commencer au bas du poteau.

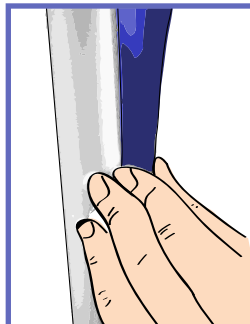


Fig. 35

Inspection finale avant l'usage

Avant d'utiliser le *EASYTRACK*, inspecter l'installation afin de s'assurer qu'il est sûr pour l'utilisation.

- Vérifier votre installation en vous référant à la Fig. 36.
 - S'assurer que la marque rouge au-dessus de chaque poteau n'est pas visible.
 - À l'aide du niveau, s'assurer que tous les poteaux sont droits.
 - S'assurer que tous les rails sont verrouillés en place et qu'ils sont nivelés.
- S'assurer que la poignée de verrouillage est sécurisée vers le bas dans la partie inférieure de chaque poteau.
 - S'assurer que les butées de fin de course sont bien réglées et sécurisées.



Fig. 36

Démontage du *EASYTRACK*

Exigences :

- Escabeau
- Un assistant

Procédure de démontage

1) Retirer le lève-personne de l'assemblage avant de régler ou de démonter le système *EASYTRACK*.

2) Retirer les bandes en plastique bleues de chaque côté des poteaux. Pour retirer, prendre un bout et tirer doucement.

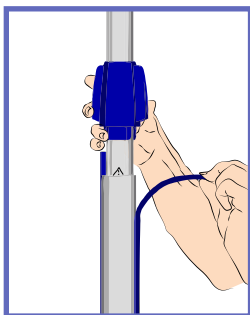


Fig. 37

3) Retirer le capuchon des deux bouts du rail fixe, en les tirant hors du poteau.

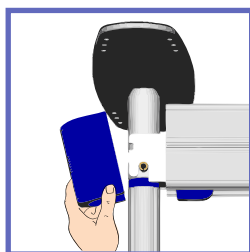


Fig. 38

4) À l'aide d'un escabeau, atteindre le bout du rail pivotant et y retirer le capuchon.

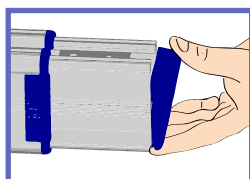


Fig. 39

5) Repérer la butée à l'intérieur du haut du rail.

6) À l'aide de la clé Allen fournie, desserrer la butée de la partie supérieure du rail et la faire glisser hors du rail.

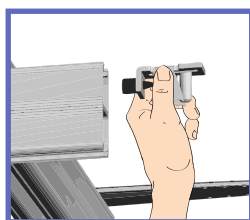


Fig. 40

7) Raccourcir le rail fixe pour le retirer du chariot.

N'exercez pas de pression excessive sur les côtés du rail lorsque vous tentez de l'allonger ou de le raccourcir. Cela rend le coulisement plus difficile.

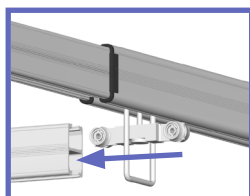


Fig. 41

8) Une fois le rail détaché du chariot, inclinez-le à 45° et soulevez l'extrémité au poteau pivotant pour le retirer des crochets.



Fig. 42

9) Remettre la butée d'extrémité sur le rail et fixez-la à l'aide de la clé Allen.

10) Replacer les capuchons bleus sur les deux extrémités du rail.

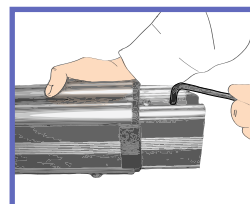


Fig. 43

11) Replacer toutes les pièces dans une boîte ou un sac pour les protéger de la poussière et/ou des dommages.

12) À l'aide d'un escabeau, atteindre la section du rail fixe marquée « Step2 ». Faire glisser le loquet bleu sous le rail pour libérer le crochet.

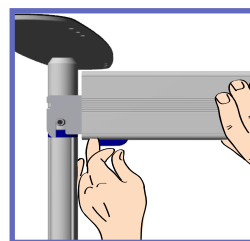


Fig. 44

13) Appuyez sur l'extrémité du rail pour le raccourcir et inclinez le vers le bas (45°). L'autre extrémité du rail devrait facilement se détacher du poteau.

N'exercez pas de pression excessive sur les côtés du rail lorsque vous tentez de l'allonger ou de le raccourcir. Cela rend le coulisement plus difficile.

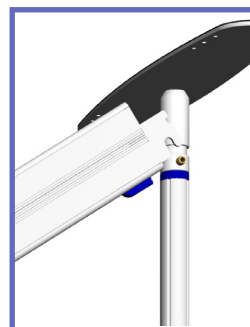


Fig. 45

14) Replacer toutes les pièces dans une boîte ou un sac pour les protéger de la poussière et/ou des dommages.

15) Faire glisser la poignée de blocage bleue vers le haut du poteau pour la déverrouiller.

16) Desserrer le poteau en faisant tourner la poignée comme illustré à la Fig. 46 :

a) Faire tourner la partie supérieure dans le sens horaire.

b) Maintenir la partie inférieure fermement.

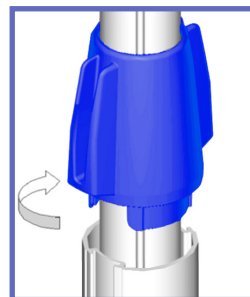


Fig. 46

17) Une fois le poteau assez desserré pour permettre de le bouger, raccourcir le poteau comme suit :

- a) Faire glisser la poignée vers le bas pour l'encastrer dans la partie inférieure du poteau.
- b) Soulever légèrement la partie supérieure du poteau.
- c) Enfoncer le loquet métallique situé de chaque côté du poteau.

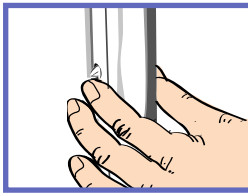


Fig.47

REMARQUE : Les loquets métalliques ne peuvent pas être enfoncés lorsqu'ils sont soumis à une pression. La pression doit être libérée afin d'enfoncer le loquet.

- d) Pousser la partie supérieure du poteau vers le bas.
- e) Répéter jusqu'à ce que les loquets métalliques ne soient plus visibles et que le dessus des poteaux soit entre 152 et 200mm au-dessus de la poignée de verrouillage.

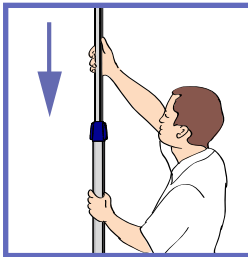


Fig.48

- 18) Retirer la plaque supérieure du poteau en appliquant une force égale de chaque côté.
- 19) Retirer le poteau de la plateforme en appuyant sur les deux côtés et en tirant le poteau vers le haut.

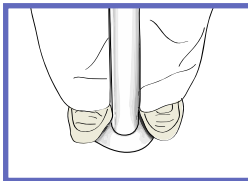
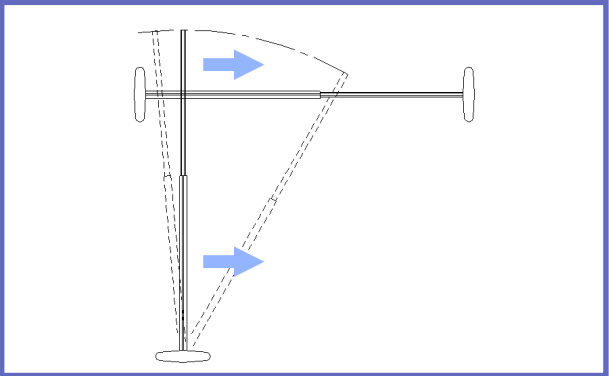


Fig.49

- 20) Répéter depuis l'étape (15) pour les 2 poteaux restant.
- 21) Remplacer toutes les pièces dans une boîte ou un sac pour les protéger de la poussière et/ou des dommages.

PROBLÈME	À VÉRIFIER
1) Le chariot se déplace en grande partie par lui-même lorsque le système EASYTRACK est complètement assemblé.	- Les poteaux sont-ils droits ? Examiner les consignes d'assemblage, étapes (10) et (11). - Le rail est-il sécurisé aux poteaux ? Pousser le rail vers le haut afin de s'assurer qu'il est verrouillé sur le poteau. - Le plafond est-il au niveau ? S'assurer que le plafond répond aux exigences relatives aux plafonds.
2) Le rail pivotant ou le rail fixe se séparent complètement pendant le montage.	- Le rail a été déployé au delà du dispositif de blocage. - Vérifier que le dispositif de blocage à l'intérieur du rail (haut du rail, au-dessus du chariot) n'est pas endommagé. Remplacer le chariot s'il est endommagé. - Remonter le rail en l'inclinant légèrement et en le faisant glisser dans l'autre section. - Allonger lentement le rail de nouveau afin de s'assurer que le dispositif de blocage s'enclenche. - Raccourcir lentement le rail de nouveau.
3) Impossible d'enfoncer les loquets pour assembler/démonter le poteau.	- Le poteau est-il serré contre le plafond ? Libérer la pression sur le poteau en dévissant la poignée de verrouillage bleue. Voir les consignes de démontage, étape (16). - Soulevez-vous légèrement la partie supérieure du poteau pour réduire la pression ? Soulever d'abord la partie supérieure du poteau, puis enfoncer les loquets. Reportez-vous aux instructions de montage, étape (8) / aux instructions de démontage, étape (18). - La poignée de verrouillage bleue est-elle relevée, et n'est-elle plus en contact avec la partie inférieure du poteau lors du pivotement de la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre ? Voir les consignes d'assemblage, étape (9).
4) Impossible de serrer le poteau pour cacher la marque rouge.	- Avez-vous allongé le poteau suffisamment ? - Libérer la pression à l'aide de la poignée de verrouillage bleue. Voir les consignes de démontage, étape (16). - Faire glisser le poteau d'un ou deux crans supplémentaires vers le haut, puis visser la partie supérieure pour resserrer. Voir les consignes de démontage, étapes (8) et (9). - Si la poignée de verrouillage a été réglée à la longueur maximale, elle ne tournera plus – inverser la direction afin de raccourcir le poteau jusqu'à ce qu'il ne soit plus possible de tourner la poignée de verrouillage, puis répéter les étapes précédentes. Voir les consignes de démontage, étapes (8) et (9). - La poignée de verrouillage bleue est-elle relevée, et n'est-elle plus en contact avec la partie inférieure du poteau lors du pivotement de la partie supérieure dans le sens horaire ? Voir les consignes d'assemblage, étape (9). - Tenez-vous fermement la partie inférieure du poteau pendant que vous tournez la partie supérieure dans le sens horaire ? Voir les consignes d'assemblage, étape (9).
5) Les poteaux n'ont pas l'air stable.	- S'assurer que les marques rouges ne sont pas visibles. - Voir les consignes d'assemblage, étape (11). - Voir le problème n° 4. - Le néoprène (caoutchouc) sur l'une des plaque supérieure ou plate-forme est-il endommagé ou sale ? - Nettoyer la plate-forme et la plaque supérieure avec du savon et de l'eau tiède. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant le remontage du poteau. - Le plafond et/ou le plancher sont-ils propres ? - Nettoyer le plafond et/ou le plancher.

PROBLÈME	À VÉRIFIER
6) Les chariots ne roulent pas en douceur.	- Le rail est-il propre ? Nettoyer le rail avec un linge humide. - Le chariot est-il centré sur le rail ? Recentrer le chariot. - Le chariot est-il endommagé ? Remplacer le chariot.
7) Le rail pivotant ne glisse pas complètement jusqu'à une extrémité ou les deux.	- Le rail pivotant a-t-il été déployé suffisamment au-delà du rail fixe ? Rallongez le rail pivotant en tirant dessus. - Le poteau pivotant est-il trop éloigné des deux poteaux standard ? Si le rail pivotant n'atteint pas le rail fixe, vous devez réduire cette distance. Suivez les instructions de démontage et remontez le système <i>EASYTRACK</i>. Reportez-vous à la « Fig. 6 » à la page 7 pour plus d'informations sur les dimensions et l'agencement. - Le rail pivotant doit-il être davantage centré entre les deux poteaux standard ? Reportez-vous à la figure ci-dessous. Le poteau pivotant a peut-être besoin d'être centré davantage entre les deux poteaux standard. Suivez les instructions de démontage et remontez le système <i>EASYTRACK</i>. 
8) Le rail pivotant paraît incliné, et le rail glisse tout seul dans un sens.	- Le plafond est-il au niveau ? Voir « <i>Exigences du système EASYTRACK</i> » à la page 6 pour plus d'informations. - Le rail pivotant est-il attaché aux tiges inférieures du poteau pivotant ? Reportez-vous à la « Fig. 6 » à la page 7 afin de vérifier que le bon poteau a été utilisé. Le poteau pivotant et les poteaux standard sont différents. - Le rail fixe est-il sécurisé aux poteaux ? Appuyez sur le rail pour vérifier qu'il est verrouillé.

Entretien et maintenance

Calendrier d'entretien préventif

Le **EASYTRACK** est sujet à l'usure, et les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées aux moments indiqués afin de garantir que le produit reste dans les limites des caractéristiques de fabrication d'origine.

AVERTISSEMENT : Les points de cette liste constituent les recommandations minimum du fabricant. Dans certains cas, des inspections plus fréquentes sont nécessaires. L'utilisation continue du système **EASYTRACK** sans y effectuer d'inspection régulières compromettra sérieusement la sécurité de l'utilisateur et du résident/patient. La maintenance préventive spécifiée dans ce manuel peut prévenir des accidents.

AVERTISSEMENT : Les opérations de maintenance relatives à la sécurité et les opérations d'entretien autorisées doivent être effectuées par un personnel qualifié, ayant reçu une formation complète par ArjoHuntleigh et équipé des outils et de la documentation appropriés, notamment la *Liste des pièces* et le *Manuel d'entretien*. Si ces conditions ne sont pas respectées, cela pourrait entraîner des blessures et/ou se résulter par un équipement dangereux.

POINTS À ÊTRE INSPECTER PAR L'UTILISATEUR /TECHNICIEN DE SERVICE	FRÉQUENCE			
	Annuellement/à tous les 1400 transferts/à tous les 50 assemblages*			
	Mensuellement			
	Avant chaque utilisation			
	Avant l'installation ↓ ↓ ↓ ↓			
Inspecter pour s'assurer qu'il n'y a pas de dommage apparent ou de pièces manquantes.	•	•	•	•
S'assurer que tous les composants sont en bon ordre de fonctionnement.	•	•	•	•
Utiliser le niveau pour s'assurer que tous les poteaux sont droits. Si un poteau n'est pas droit, retirer le rail et le mettre au niveau convenablement.		•	•	•
La marque rouge au-dessus de chaque poteau (sous la plaque supérieure) n'est pas visible.		•	•	•
Les rails sont sécurisés en place. Appuyer chaque rail vers le bas afin de s'assurer qu'ils sont bloqués sur les poteaux.		•	•	•
Nettoyer l'intérieur des rails afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'accumulation de poussière ou de graisse à l'intérieur du rail.			•	•
S'assurer que les chariots se déplacent librement sur les rails.			•	•
S'assurer que le rembourrage des plates-formes et des plaques supérieures soit dépourvu de toute substance étrangère et qu'il ne soit pas endommagé. Remplacer le rembourrage au besoin.	•			•

*Selon ce qui survient en premier : Annuellement/à tous les 1400 transferts d'un patient/à tous les 50 cycles d'assemblages ou de démontage.

AVERTISSEMENT : En cas de défaillance de l'un ou l'autre des points d'inspection susmentionnés, NE PAS UTILISER le système **EASYTRACK** avant d'avoir remédié à la défaillance.

Inspection annuelle par un technicien agréé

Le **EASYTRACK** doit être inspecté annuellement par un technicien ArjoHuntleigh qualifié afin d'assurer le bon fonctionnement de ses composants, ainsi que la sécurité des patients et du personnel soignant qui utilisent le **EASYTRACK**. Pour une visite d'un technicien pour un entretien préventif, contacter votre représentant local.

REMARQUE : Si le produit ne fonctionne pas comme prévu, contacter immédiatement votre fournisseur ArjoHuntleigh local pour l'assistance.

Nettoyage

Pour nettoyer le **EASYTRACK**, l'essuyer à l'aide d'un linge humide et de l'eau chaude et un détergent doux.

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser de phénol, de chlore ou autre type de solvant susceptible de nuire à la finition de l'appareil.

Afin d'assurer une meilleure surface de roulement pour les roues du chariot, nettoyer l'intérieur du rail tous les quatre mois. À ce effet, insérer un linge humide dans l'ouverture et le glisser d'une extrémité à l'autre.

Spécifications techniques

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT		Système à 3 poteaux <i>EASYTRACK</i> n° 933001X
Poids	Total : 36,5 kg Poteau : 3,9 kg Rail Fixe : 12,9 kg Rail Pivotant : 11,9 kg	
Capacité maximale admissible	200 kg (440 lb)	
Plage	Rail fixe : 1900 - 3160 mm Rail pivotant : 1900 - 3160 mm Longueur de poteau : 2130 - 2745 mm	
Matériau	Aluminium	
RECYCLAGE		
Emballage	Carton recyclable	
Le <i>EASYTRACK</i>	À séparer et recycler.	

Dimensions

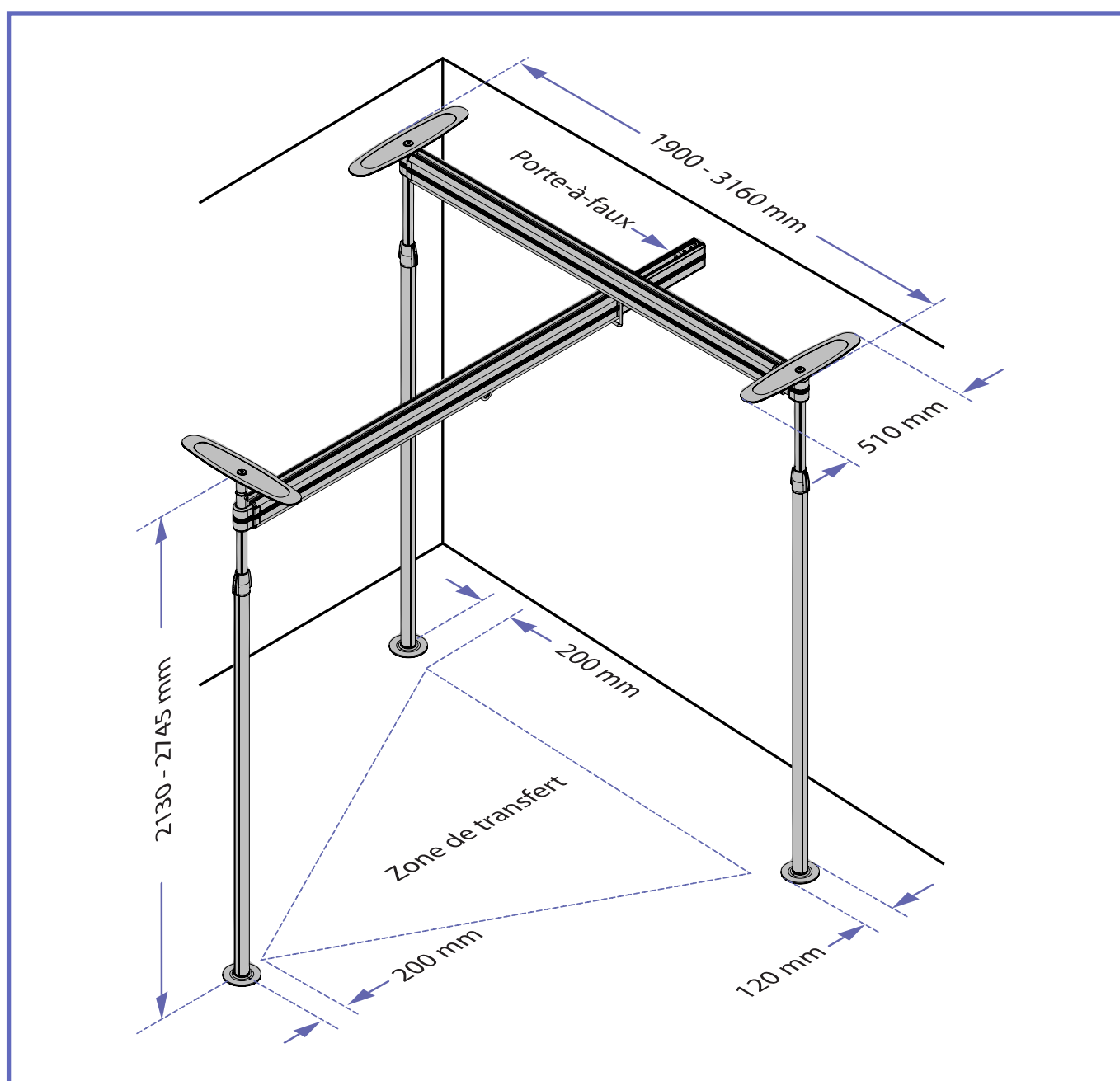


Fig. 50

001.10610.FR rev. 12

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
SWEDEN



001.10610.FR